

SeeClear MAX® (SC062500) / SeeClear Xcl® (SC082500) • Laparoscopic Smoke Evacuation System

Instructions for Use

1. Attach the SeeClear® to the side port of the trocar that is **largest and closest to the source of smoke or mist**.
2. Position the SeeClear filter housing away from the operative site. Secure it to the surgical drape at a level **elevated above the trocar**.
3. Open the side port of the trocar to its full open position **before smoke or mist is created**. The SeeClear filter is not a catch-up device.

Note: Elevating the SeeClear filter prevents condensation from collecting in the filter housing and reducing flow rate.

CAUTION: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Not made with natural rubber latex.

Dispose of in accordance with all applicable Federal, State and local Medical/Hazardous waste practices.

Marks bearing ® are registered trademarks of CooperSurgical, Inc.

U.S. Patents # 6,110,259 • 6,589,316 • 6,881,236 • 7,258,712 • 7,789,946 • EP Patent # 1039961; Additional Patents Pending

English

SeeClear MAX® (SC062500) / SeeClear Xcl® (SC082500) • laparoskopisches Rauchevakuierungssystem

Verwendungsanleitung

1. Den SeeClear® an dem Seitenanschluss des Trokars anbringen, **der am größten ist und am dichtesten an der Quelle des Rauchs oder Nebels liegt**.
2. Das SeeClear Filtergehäuse vom Operations situs weg positionieren und am Operationsabdecktuch auf **höherer Ebene zum Trokar** befestigen.
3. Den Seitenanschluss des Trokars in die vollständig geöffnete Position bringen, **bevor Rauch oder Nebel entstehen**. Der SeeClear Filter ist keine Auffangvorrichtung.

Hinweis: Eine Erhöhung des SeeClear Filters verhindert Kondensation im Filtergehäuse und damit eine Reduzierung der Flussrate.

VORSICHT: Laut US-Bundesgesetz ist der Verkauf dieses Produkts nur an Ärzte oder im Auftrag von Ärzten erlaubt.

Besteht nicht aus Latex aus Naturkautschuk.

Die Entsorgung muss in Übereinstimmung mit allen zutreffenden bundesstaatlichen, staatlichen und lokalen Richtlinien für medizinischen/gefährlichen Abfall erfolgen.

Mit ® sind eingetragene Marken von CooperSurgical, Inc.

US-Patente Nr. 6,110,259 • 6,589,316 • 6,881,236 • 7,258,712 • 7,789,946 • EP-Patent Nr. 1039961; Weitere Patente angemeldet.

Deutsch / German

SeeClear MAX® (SC062500) / SeeClear Xcl® (SC082500) • Sistema laparoscópico de evacuación de humo

Instrucciones de uso

1. Conecte SeeClear® al puerto lateral del trocar que **sea más largo y esté más cerca de la fuente de humo o vapor**.
2. Coloque la cubierta protectora del filtro SeeClear lejos del sitio de intervención. Fíjela al paño quirúrgico a una altura **superior a la del trocar**.
3. Abra el puerto lateral del trocar hasta que quede completamente abierto **antes de que se forme el humo o el vapor**. El filtro SeeClear no es un dispositivo de recuperación.

Nota: si se eleva el filtro SeeClear, se evita que se produzca condensación dentro de la cubierta protectora del filtro y se reduzca el caudal.

PRECAUCIÓN: Las leyes federales de EE UU limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médica.

Fabricado sin látex de caucho natural.

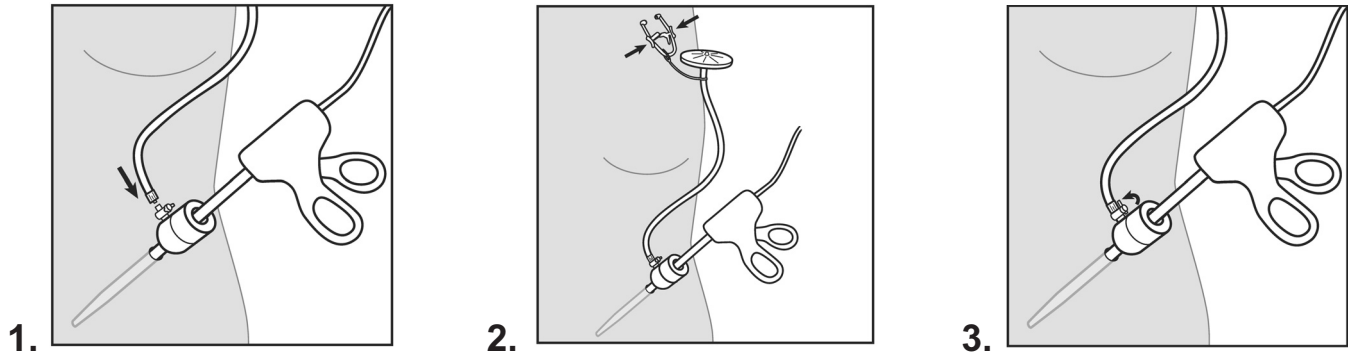
Deséchelo respetando todas las normas federales, estatales y locales aplicables sobre residuos médicos o peligrosos.

Las marcas que incluyen el símbolo ® son marcas comerciales registradas de CooperSurgical, Inc.

Patentes de EE UU números 6,110,259 • 6,589,316 • 6,881,236 • 7,258,712 • 7,789,946; patente europea número 1039961; patentes adicionales pendientes

Español / Spanish

SeeClear MAX® (SC062500) / SeeClear XCL® (SC082500) (continued)



SeeClear MAX® (SC062500) / SeeClear XCL® (SC082500) • Système d'évacuation de fumée laparoscopique Instructions d'utilisation

1. Attacher le SeeClear® au port latéral du trocar le plus **grand et le plus proche de la source de fumée ou de brume**.
2. Placer le logement du filtre SeeClear hors du champ opératoire. L'attacher au drap chirurgical à un niveau **d'élévation supérieur au trocar**.
3. Ouvrir complètement le port latéral du trocar **avant que de la fumée ou de la brume ne soient créées**. Le filtre SeeClear n'est pas un dispositif de rattrapage.

Remarque : Le fait d'élever le filtre SeeClear empêche la condensation de s'accumuler dans le logement du filtre et de réduire le débit.

ATTENTION : Selon la loi fédérale américaine, ce produit ne peut être vendu que par un médecin ou sur son ordonnance.

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.

Éliminer conformément à toutes les pratiques d'élimination des déchets médicaux/dangereux fédéraux, étatiques et locaux en vigueur.

Les marques accompagnées du symbole ® sont des marques déposées de CooperSurgical, Inc.

Brevets américains n° 6,110,259 • 6,589,316 • 6,881,236 • 7,258,712 • 7,789,946 • Brevet européen n° 1039961 ; Autres brevets en instance

Français / French

SeeClear MAX® (SC062500) / SeeClear XCL® (SC082500) • Sistema di dispersione dei fumi durante interventi di laparoscopia Istruzioni per l'uso

1. Attaccare il dispositivo SeeClear® all'apertura laterale del trocar di dimensioni **maggiori e più vicina alla fonte di fumi o vapore**.
2. Collocare la custodia del filtro SeeClear lontano dal sito chirurgico. Fissarla al telo chirurgico in posizione **sovastante rispetto al trocar**.
3. Aprire completamente l'apertura laterale del trocar **prima di creare fumo o vapore**. Il filtro SeeClear non è un dispositivo di raccolta.

Nota: l'elevazione del filtro SeeClear evita che la condensa si raccolga nella custodia del filtro con conseguente riduzione della portata di flusso.

ATTENZIONE – la legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo ai medici o su presentazione di prescrizione medica.

Non prodotto con lattice di gomma naturale.

Smaltire osservando tutte le prassi locali e statali relative ai rifiuti pericolosi/medici.

I marchi contrassegnati da ® sono marchi depositati di CooperSurgical, Inc.

Brevetti statunitensi N. 6,110,259 • 6,589,316 • 6,881,236 • 7,258,712 • 7,789,946 • Brevetto EP N. 1039961; ulteriori brevetti in corso di approvazione

Italiano / Italian

EXPLANATION OF SYMBOLS • SYMBOLE • EXPLICACIÓN DE SÍMBOLOS • EXPLICATION DES SYMBOLES • SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

REF Reorder number
Nachbestellnummer
Número de pedido
Numéro de référence
Numero di riordine

LOT Batch code
Chargencode
Código de lote
Code de lot
Codice del lotto

Use-by date
Verfallsdatum
Fecha de caducidad
À utiliser avant la date suivante
Data di scadenza

Do not re-use
Nicht wiederverwenden
No reutilizar
Ne pas réutiliser
Non riutilizzare

Rx Only

Caution: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Vorsicht: Laut US-Bundesgesetz ist der Verkauf dieses Produkts nur an Ärzte oder im Auftrag von Ärzten erlaubt.

Precaución: las leyes federales de EE UU limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médica.

Attention: Selon la loi fédérale américaine, ce produit ne peut être vendu que par un médecin ou sur son ordonnance.

Attenzione: la legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo ai medici o su presentazione di prescrizione medica.



Do not use if package is damaged
Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
No utilizar si el envase está dañado
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
Non utilizzare se la confezione è danneggiata

STERILE

Sterilized using Ethylene Oxide
Sterilisation durch Ethylenoxid
Esterilizado con óxido de etileno
Stérilisé à l'oxyde d'éthylène
Sterilizzato tramite ossido di etilene



Manufacturer
Hersteller
Fabricante
Fabricant
Produttore



Consult instructions for use
Bedienungsanleitung beachten
Consulte las instrucciones de uso
Consulter les instructions d'utilisation
Consultare le istruzioni per l'uso

CE0086

Product conforms to the Medical Device Directive 93/42/EEC
Produkt entspricht der Medizinprodukterichtlinie 93/42/EEG
El producto cumple con la directiva sobre dispositivos médicos 93/42/CEE
Produit conforme à la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux
Questo prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva 93/42/CEE concernente i dispositivi medici

EC REP

Authorized Representative in the European Community.
Autorisierte Vertretung in der Europäischen Gemeinschaft.
Representante autorizado en la Comunidad Europea.
Représentant agréé au sein de la Communauté européenne.
Rappresentante autorizzato per la Comunità Europea.

© 2014 CooperSurgical, Inc.

CooperSurgical

95 Corporate Drive
Trumbull, CT 06611 USA
Phone: +1 (800) 243-2974 • Fax: +1 (800) 262-0105

www.coopersurgical.com

International:
Phone: +1 (203) 601-9818
Fax: +1 (203) 601-4747



CooperSurgical, Inc.
95 Corporate Drive
Trumbull, CT 06611 USA

Made in the USA

EC REP

EMERGO EUROPE
Molenstraat 15
2513 BH, The Hague
The Netherlands

37383-DFU • Rev. A • 5/14